

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juli 2000

**WETSONTWERP**  
betreffende de strafrechterlijke bescherming  
van minderjarigen

AMENDEMENTEN

Nr. 20 VAN MEVROUW HERZET

Art. 41

**De laatste twee leden van het voorgestelde artikel 9bis vervangen door de volgende leden:**

«*Het in het derde lid bedoelde verslag handelt met name over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, de moeilijkheden die bij het volgen van de begeleiding of van de behandeling gerezen zijn, het eventuele gebrek aan medewerking waarvan de betrokkene blijk heeft gegeven tijdens de raadplegingen, het eenzijdig stopzetten van de behandeling door de betrokkene en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.*

*De bevoegde persoon of de bevoegde dienst moet de commissie op de hoogte brengen van het stopzetten of het onderbreken van de begeleiding.».*

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0695/ (1999-2000)** :

001 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

002 tot 004 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

12 juillet 2000

**PROJET DE LOI**  
relative à la protection pénale  
des mineurs

AMENDEMENTS

N° 20 DE MME HERZET

Art. 41

**Remplacer les deux derniers alinéas de l'article 9bis proposé, par les alinéas suivants :**

«*Le rapport visé à l'alinéa 3 porte notamment sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, les difficultés survenues dans l'exécution de la guidance ou du traitement, le manque éventuel de collaboration de la personne concernée durant les consultations, la cessation unilatérale du traitement par la personne concernée, et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.*

*La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation ou de l'interruption de la guidance.».*

Documents précédents :

Doc 50 **0695/ (1999-2000)** :

001 : Projet de loi amendé par le Sénat.

002 à 004: Amendements.

## VERANTWOORDING

Het lijkt niet aangewezen de aanwijzingen die in het verslag bedoeld in het derde lid van het voorgestelde artikel 9bis moeten zijn opgenomen, zo sterk te beperken. Het spreekt voor zich dat een minimum aantal inlichtingen aan de probatiecommissie moet worden bezorgd. Ook andere elementen kunnen bij de beoordeling van de evolutie van de situatie van de betrokkene echter van kapitaal belang blijken. Dat geldt met name voor sommige moeilijkheden die bij de begeleiding of bij de behandeling kunnen opduiken, alsmede voor het gedrag of de houding van de betrokkene tijdens de raadplegingen die hem in het raam van een begeleiding of een behandeling worden voorgesteld. Reeds meermaals is het voorgekomen dat iemand wel naar de raadplegingen komt, maar verder op geen enkele wijze aan zijn begeleiding of behandeling meewerkt, en ze alleen maar passief ondergaat. In feite beperkt hij zich ertoe op de raadplegingen aanwezig te zijn, teneinde een probatiemaatregel te kunnen blijven genieten en op die manier uit de cel te blijven.

Voorts lijkt het ons wijzer te bepalen dat de commissie systematisch van de stopzetting van de begeleiding of de behandeling op de hoogte wordt gebracht.

## Nr. 21 VAN MEVROUW HERZET

## Art. 42

**De voorgestelde laatste twee leden vervangen door de volgende leden:**

*«Het in het vierde lid bedoelde verslag handelt met name over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, de moeilijkheden die bij het volgen van de begeleiding of van de behandeling gerezen zijn, het eventuele gebrek aan medewerking waarvan de betrokkene blijk heeft gegeven tijdens de raadplegingen, het eenzijdig stopzetten van de behandeling door de betrokkene en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.*

*De bevoegde persoon of de bevoegde dienst moet de commissie op de hoogte brengen van het stopzetten of het onderbreken van de begeleiding.»*

## VERANTWOORDING

Het lijkt niet aangewezen de aanwijzingen die in het verslag bedoeld in het voorgestelde vierde lid van artikel 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten moeten zijn opgenomen, zo sterk te beperken. Het spreekt voor zich dat een minimum aantal inlichtingen aan de commissie tot bescherming van de maatschappij moet worden bezorgd. Ook andere elementen kunnen bij de beoordeling van de evolutie van de situatie van de betrokkene echter van kapitaal belang blijken. Dat geldt

## JUSTIFICATION

Il ne semble pas opportun de limiter de manière aussi restrictive les indications devant figurer dans le rapport visé à l'alinéa 3 de l'article 9bis proposé. Il est évident qu'un minimum d'informations doit être communiqué à la commission de probation. Cependant, d'autres éléments peuvent s'avérer d'une importance capitale dans l'évaluation de l'évolution de la situation de la personne concernée. Tel est le cas notamment de certaines difficultés pouvant survenir dans le cadre de la guidance du traitement ainsi que du comportement ou de l'attitude que la personne concernée adopte durant les consultations qui lui sont proposées dans le cadre d'une guidance ou d'un traitement. Il est déjà arrivé à plusieurs reprises qu'un individu se rende aux consultations mais ne collabore en rien à sa guidance ou à son traitement et se borne à adopter une attitude passive. En réalité, il se contente d'être présent aux consultations afin de continuer à bénéficier d'une mesure de probation et d'éviter de la sorte l'incarcération.

Par ailleurs, il nous semble plus prudent de prévoir que la commission soit systématiquement informée de la cessation de la guidance ou du traitement.

## N° 21 de MME HERZET

## Art. 42

**Remplacer les deux derniers alinéas proposés par les alinéas suivants :**

*«Le rapport visé à l'alinéa 4 porte notamment sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, les difficultés survenues dans l'exécution de la guidance ou du traitement, le manque éventuel de collaboration de la personne concernée durant les consultations, la cessation unilatérale du traitement par la personne concernée, et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.*

*La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation ou de l'interruption de la guidance.»*

## JUSTIFICATION

Il ne semble pas opportun de limiter de manière aussi restrictive les indications devant figurer dans le rapport visé à l'alinéa 4 proposé de l'article 20 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels. Il est évident qu'un minimum d'informations doit être communiqué à la commission de défense sociale. Cependant, d'autres éléments peuvent s'avérer d'une importance capitale dans l'évaluation de l'évolution de la situation de la personne concernée. Tel est le cas notamment de certaines difficultés pouvant surve-

met name voor sommige moeilijkheden die bij de begeleiding of bij de behandeling kunnen opduiken, alsmede voor het gedrag of de houding van de betrokkene tijdens de raadplegingen die hem in het raam van een begeleiding of een behandeling worden voorgesteld. Reeds meermaals is het voorgekomen dat iemand wel naar de raadplegingen komt, maar verder op geen enkele wijze aan zijn begeleiding of behandeling meewerkt, en ze alleen maar passief ondergaat. In feite beperkt hij zich ertoe op de raadplegingen aanwezig te zijn, teneinde een maatregel te kunnen blijven genieten waarbij hij op proef vrijkomt en op die manier uit de cel te blijven.

Voorts lijkt het ons wijzer te bepalen dat de commissie systematisch van de stopzetting van de begeleiding of de behandeling op de hoogte wordt gebracht

## Nr. 22 VAN MEVROUW HERZET

### Art. 45

#### **De laatste twee leden van de voorgestelde § 6 vervangen door de volgende leden:**

«*Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt met name over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, de moeilijkheden die bij het volgen van de begeleiding of van de behandeling gerezen zijn, het eventuele gebrek aan medewerking waarvan de betrokkene blijkt heeft gegeven tijdens de raadplegingen, het eenzijdig stopzetten van de behandeling door de betrokkene en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.*

*De bevoegde persoon of de bevoegde dienst moet de commissie op de hoogte brengen van het stopzetten of het onderbreken van de begeleiding.»*

### VERANTWOORDING

Het lijkt niet aangewezen de aanwijzingen die in het verslag bedoeld in § 6, derde lid, van artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis moeten zijn opgenomen, zo sterk te beperken. Het spreekt voor zich dat een minimum aantal inlichtingen aan de rechter of aan de rechtbank moet worden bezorgd. Ook andere elementen kunnen bij de beoordeling van de evolutie van de situatie van de betrokkene echter van kapitaal belang blijken. Dat geldt met name voor sommige moeilijkheden die bij de begeleiding of bij de behandeling kunnen opduiken, alsmede voor het gedrag of de houding van de betrokkene tijdens de raadplegingen die hem in het raam van een begeleiding of een behandeling worden voorgesteld. Reeds meermaals is het voorgekomen dat iemand wel naar de raadplegingen komt, maar verder op geen enkele wijze aan zijn begeleiding of behandeling meewerkt, en ze alleen maar passief ondergaat. In feite beperkt hij zich ertoe op de raadplegingen aanwezig te zijn, teneinde een maatregel inzake voorlopige vrijheid of voorwaardelijke invrijheidstelling te kunnen blijven genieten en op die manier uit de cel te blijven.

nir dans le cadre de la guidance du traitement ainsi que du comportement ou de l'attitude que la personne concernée adopte durant les consultations qui lui sont proposées dans le cadre d'une guidance ou d'un traitement. Il est déjà arrivé à plusieurs reprises qu'un individu se rende aux consultations mais ne collabore en rien à sa guidance ou à son traitement et se borne à adopter une attitude passive. En réalité, il se contente d'être présent aux consultations afin de continuer à bénéficier d'une mesure de mise en liberté à l'essai et d'éviter de la sorte l'internement.

Par ailleurs, il nous semble plus prudent de prévoir que la commission soit systématiquement informée de la cessation de la guidance ou du traitement.

## N° 22 DE MME HERZET

### Art. 45

#### **Remplacer les deux derniers alinéas du § 6 proposé par les alinéas suivants :**

«*Le rapport visé à l'alinéa 2 porte notamment sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, les difficultés survenues dans l'exécution de la guidance ou du traitement, le manque éventuel de collaboration de la personne concernée durant les consultations, la cessation unilatérale du traitement par la personne concernée, et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.*

*La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation ou de l'interruption de la guidance.»*

### JUSTIFICATION

Il ne semble pas opportun de limiter de manière aussi restrictive les indications devant figurer dans le rapport visé au § 6, alinéa 3 proposé de l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive. Il est évident qu'un minimum d'informations doit être communiqué au juge ou à la juridiction. Cependant, d'autres éléments peuvent s'avérer d'une importance capitale dans l'évaluation de l'évolution de la situation de la personne concernée. Tel est le cas notamment de certaines difficultés pouvant survenir dans le cadre de la guidance du traitement ainsi que du comportement ou de l'attitude que la personne concernée adopte durant les consultations qui lui sont proposées dans le cadre d'une guidance ou d'un traitement. Il est déjà arrivé à plusieurs reprises qu'un individu se rende aux consultations mais ne collabore en rien à sa guidance ou à son traitement et se borne à adopter une attitude passive. En réalité, il se contente d'être présent aux consultations afin de continuer à bénéficier d'une mesure de liberté sous conditions ou de mise en liberté sous conditions et d'éviter de la sorte la détention préventive.

Voorts lijkt het ons wijzer te bepalen dat de commissie systematisch van de stopzetting van de begeleiding of de behandeling op de hoogte wordt gebracht.

#### Nr. 23 VAN MEVROUW HERZET

##### Art. 46

#### De voorgestelde leden vervangen door de volgende leden:

«Het in het vierde lid bedoelde verslag handelt met name over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, de moeilijkheden die bij het volgen van de begeleiding of van de behandeling gerezen zijn, het eventuele gebrek aan medewerking waarvan de betrokkene blijk heeft gegeven tijdens de raadplegingen, het eenzijdig stopzetten van de behandeling door de betrokkene en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde persoon of de bevoegde dienst moet de commissie op de hoogte brengen van het stopzetten of het onderbreken van de begeleiding.»

#### VERANTWOORDING

Het lijkt niet aangewezen de aanwijzingen die in het verslag bedoeld in artikel 7, vierde lid, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers moeten zijn opgenomen, zo sterk te beperken. Het spreekt voor zich dat een minimum aantal inlichtingen aan de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling of aan de rechtbank moet worden bezorgd. Ook andere elementen kunnen bij de beoordeling van de evolutie van de situatie van de betrokkene echter van kapitaal belang blijken. Dat geldt met name voor sommige moeilijkheden die bij de begeleiding of bij de behandeling kunnen opduiken, alsmede voor het gedrag of de houding van de betrokkene tijdens de raadplegingen die hem in het raam van een begeleiding of een behandeling worden voorgesteld. Reeds meermaals is het voorgekomen dat iemand wel naar de raadplegingen komt, maar verder op geen enkele wijze aan zijn begeleiding of behandeling meewerkt, en ze alleen maar passief ondergaat. In feite beperkt hij zich ertoe op de raadplegingen aanwezig te zijn, teneinde een maatregel inzake voorlopige vrijheid of voorwaardelijke invrijheidstelling te kunnen blijven genieten en op die manier uit de cel te blijven.

Voorts lijkt het ons wijzer te bepalen dat de commissie systematisch van de stopzetting van de begeleiding of de behandeling op de hoogte wordt gebracht.

Par ailleurs, il nous semble plus prudent de prévoir que la commission soit systématiquement informée de la cessation de la guidance ou du traitement.

#### N° 23 DE MME HERZET

##### Art. 46

#### Remplacer les alinéas proposés par les alinéas suivants :

«Le rapport visé à l'alinéa 4 porte notamment sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, les difficultés survenues dans l'exécution de la guidance ou du traitement, le manque éventuel de collaboration de la personne concernée durant les consultations, la cessation unilatérale du traitement par la personne concernée, et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation ou de l'interruption de la guidance.»

#### JUSTIFICATION

Il ne semble pas opportun de limiter de manière aussi restrictive les indications devant figurer dans le rapport visé à l'article 7, alinéa 4 de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude. Il est évident qu'un minimum d'informations doit être communiqué au juge ou à la juridiction. Cependant, d'autres éléments peuvent s'avérer d'une importance capitale dans l'évaluation de l'évolution de la situation de la personne concernée. Tel est le cas notamment de certaines difficultés pouvant survenir dans le cadre de la guidance du traitement ainsi que du comportement ou de l'attitude que la personne concernée adopte durant les consultations qui lui sont proposées dans le cadre d'une guidance ou d'un traitement. Il est déjà arrivé à plusieurs reprises qu'un individu se rende aux consultations mais ne collabore en rien à sa guidance ou à son traitement et se borne à adopter une attitude passive. En réalité, il se contente d'être présent aux consultations afin de continuer à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle.

Par ailleurs, il nous semble plus prudent de prévoir que la commission soit systématiquement informée de la cessation de la guidance ou du traitement.

Jacqueline HERZET (PRL FDF MCC)

## Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 31

**De woorden** «betrokkene en zij die» **vervangen door de woorden** «*minderjarige en die personen deze integriteit*».

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een taalkundige verduidelijking.

## Nr. 25 VAN DE REGERING

Art. 31

**Het woord** «onvoldoende» **vervangen door het woord** «*niet*».

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de redactie van het artikel 458 aan te passen aan die van artikel 422*bis* van het Strafwetboek.

## Nr. 26 VAN DE REGERING

Art. 37

**In § 3, in het ontworpen artikel 94, het woord** «gemachtigd» **vervangen door de woorden** «*die toegelaten kunnen worden*».

## VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 24.

## Nr. 27 VAN DE REGERING

Art. 41

**De volgende wijzigingen aanbrengen in het voorgestelde artikel 9*bis* :**

**a) in het tweede lid, de woorden** «in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten» **doen vervallen;**

**b) in het tweede lid, de woorden** «*in voorkomend geval*» **invoegen tussen de woorden** «te kiezen,» **en de woorden** «na kennisname»;

## N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

**Remplacer les mots** «de celui-ci et lorsqu'elles ne sont pas en mesure, elles-mêmes ou avec l'aide de tiers, de la garantir de manière suffisante» **par les mots** «*de ce mineur et lorsque ces personnes ne sont pas en mesure, elles-mêmes ou avec l'aide de tiers, de garantir cette intégrité de manière suffisante*».

## JUSTIFICATION

L'amendement constitue un éclaircissement linguistique.

## N° 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

**Supprimer les mots** «de manière suffisante».

## JUSTIFICATION

Cet amendement vise à aligner la rédaction de l'article 458 sur celle de l'article 422*bis* du Code pénal.

## N° 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 37

**Au § 3, dans l'article 94 proposé, remplacer le mot** «autorisées» **par les mots** «*qui peuvent être autorisées*».

## JUSTIFICATION

L'amendement constitue un éclaircissement linguistique.

## N° 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 41

**Dans l'article 9*bis* proposé, apporter les modifications suivantes :**

**a) à l'alinéa deux, supprimer les mots** «dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels»;

**b) au deuxième alinéa, insérer les mots** «*,le cas échéant,*» **entre les mots** «après avoir» **et** «pris connaissance»;

**c) in vierde lid, de woorden «de begeleiding of» invoegen tussen de woorden «het eenzijdig stopzetten van» en de woorden «de behandeling»;**

**d) in het vierde lid, de woorden «de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen» invoegen tussen de woorden «door de betrokkene» en «en de situaties».**

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de regels van de opvolging te veralgemenen tot elke begeleiding en behandeling.

In het geval van seksuele misdrijven, ontucht en zedendelicten moet, vooraleer een probatiemaatregel wordt opgelegd, een met redenen omkleed advies worden gevraagd aan een dienst die is gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten

Deze verplichting blijft behouden.

Bovendien beoogt dit amendement de aanvulling van de gegevens van het verslag : ook moeilijkheden bij de uitvoering van de begeleiding of de behandeling moeten worden opgenomen in het verslag alsook iedere eenzijdige stopzetting van de begeleiding van de betrokkene.

#### Nr. 28 VAN DE REGERING

##### Art. 42

#### De volgende wijzigingen aanbrengen :

**A) in het voorgestelde tweede lid, de woorden «of wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd zijn op minderjarigen of met hun deelneming,» doen vervallen;**

**B) in hetzelfde lid, in de Franse tekst, de woorden «auprès d'une personne ou» doen vervallen;**

**C) in het voorgestelde vierde lid, de woorden «de begeleiding of» invoegen tussen de woorden «het eenzijdig stopzetten van «en de woorden «de behandeling»;**

**D) in hetzelfde lid, de woorden «, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen» invoegen tussen de woorden «door de betrokkene» en «de situaties».**

#### VERANTWOORDING

Naar analogie met artikel 4, § 5, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, dienen in geval van internering de begeleidingen en behandelingen wettelijk te worden opgelegd in geval van verkrachting en aan-

**c) au quatrième alinéa, insérer les mots «de la guidance ou» entre les mots «cessation unilatérale» et les mots «du traitement»;**

**d) au quatrième alinéa, insérer les mots «les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci» entre les mots «personne concernée,» et les mots «et les situations».**

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à généraliser les modalités de suivi à toute guidance ou tout traitement imposé au délinquant, en conservant l'obligation d'un avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, préalablement à une mesure probatoire, dans les cas d'infractions sexuelles, de prostitution, de débauche et de mœurs.

En outre, il vise à mentionner dans le rapport les difficultés apparues lors de la mise en œuvre de la guidance ou du traitement ainsi que toute cessation unilatérale de la guidance par la personne concernée.

#### N° 28 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 42

#### Apporter les modifications suivantes :

**A) à l'alinéa 2, supprimer les mots «ou pour un des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code lorsque ceux-ci ont été commis sur des mineurs avec leur participation,»;**

**B) au même alinéa, dans le texte français, supprimer les mots «auprès d'une personne ou»;**

**C) à l'alinéa 4 proposé, insérer les mots «de la guidance ou» entre les mots «cessation unilatérale» et les mots «du traitement»;**

**D) au même alinéa, insérer les mots «les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci» entre les mots «personne concernée,» et les mots «et les situations».**

#### JUSTIFICATION

En cas d'internement, par analogie à l'article 4, § 5 de la loi du 5 mars 1998 en matière de libération conditionnelle, il convient d'imposer légalement les guidances et traitements en cas d'infractions de viol et d'attentats à la pudeur (sans préju-

tasting van de eerbaarheid (zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid om dergelijke maatregelen uit te spreken in geval van andere inbreuken, zoals de seksuele uitbuiting van een minderjarige).

Het amendement beoogt bovendien de aanvulling van de gegevens van het verslag : ook moeilijkheden bij de invoering van de begeleiding of de behandeling moeten worden opgenomen in het verslag alsook iedere eenzijdige stopzetting van de begeleiding door de betrokkene.

## Nr. 29 VAN DE REGERING

### Art. 44

In het 2°, de volgende wijzigingen aanbrengen :

**A) de woorden «de begeleiding of» invoegen tussen de woorden «het eenzijdig stopzetten van» en de woorden «de behandeling»;**

**B) de woorden «, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen» invoegen tussen de woorden «door de betrokkene» en de woorden «en de situaties».**

### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een aanvulling van de gegevens van het verslag : ook moeilijkheden bij de uitvoering van de begeleiding of de behandeling moeten worden opgenomen in het verslag alsook iedere eenzijdige stopzetting van de begeleiding door de betrokkene.

## Nr. 30 VAN DE REGERING

### Art. 45

De volgende wijzigingen aanbrengen in de voorgestelde § 6 :

**A) in het eerste lid, de woorden «in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten» doen vervallen;**

**B) in het derde lid, de woorden «de begeleiding of» invoegen tussen de woorden «het eenzijdig stopzetten van» en de woorden «de behandeling».**

**C) in hetzelfde lid, de woorden «, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen» invoegen tussen de woorden «door de betrokkene» en de woorden «en de situaties»;**

dice de la possibilité de prononcer de telles mesures en cas d'autres infractions telles que l'exploitation de la prostitution d'un mineur).

L'amendement vise en outre à mentionner dans le rapport les difficultés apparues lors de la mise en œuvre de la guidance ou du traitement ainsi que toute cessation unilatérale de la guidance par la personne concernée.

## N° 29 DU GOUVERNEMENT

### Art. 44

Au 2°, apporter les modifications suivantes :

**A) insérer les mots «de la guidance ou» entre les mots «cessation unilatérale» et les mots «du traitement»;**

**B) insérer les mots «les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci» entre les mots «personne concernée,» et les mots «et les situations»;**

### JUSTIFICATION

Cet amendement vise à mentionner dans le rapport les difficultés apparues lors de la mise en œuvre de la guidance ou du traitement ainsi que toute cessation unilatérale de la guidance par la personne concernée.

## N° 30 DU GOUVERNEMENT

### Art. 45

Apporter les modifications suivantes au § 6 proposé :

**A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots «dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels»;**

**B) à l'alinéa trois, insérer les mots «de la guidance ou» entre les mots «cessation unilatérale» et les mots «du traitement»;**

**C) au même alinéa, insérer les mots «les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci» entre les mots «personne concernée,» et les mots «et les situations»;**

**D) het laatste lid vervangen als volgt :** «*De bevoegde dienst of de bevoegde persoon moet de rechter of het gerecht op de hoogte brengen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling*».

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de regels van de opvolging te veralgemenen tot elke begeleiding en behandeling.

Bovendien beoogt dit amendement de aanvulling van de gegevens van het verslag : ook moeilijkheden bij de uitvoering van de begeleiding of de behandeling moeten worden opgenomen in het verslag alsook iedere eenzijdige stopzetting van de begeleiding door de betrokkene.

Tot slot beoogt dit amendement een vergissing te verbeteren ten aanzien van de op de hoogte te stellen persoon van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling (het betreft de rechter of het gerecht en niet een commissie).

#### Nr. 31 VAN DE REGERING

##### Art. 45bis (nieuw)

#### Een artikel 45bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 45bis. — Artikel 38, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : «*Het toezicht op het volgen van een begeleiding of een behandeling gebeurt overeenkomstig artikel 35, § 6.*».

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de relatie tussen de artikelen 35 en 38 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis te verduidelijken.

#### Nr. 32 VAN DE REGERING

##### Art. 46

#### De volgende wijzigingen aanbrengen in het eerste voorgestelde lid :

**A) de woorden «de begeleiding of» invoegen tussen de woorden «het eenzijdig stopzetten van» en de woorden «de behandeling»;**

**B) de woorden «,de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen» invoegen tussen de woorden «door de betrokkene» en de woorden «de situaties» .**

**D) remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :** «*Le service compétent ou la personne compétente est tenu d'informer le juge ou la juridiction de l'interruption de la guidance ou du traitement.*».

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à généraliser les modalités de suivi à toute guidance ou tout traitement.

En outre, il vise à mentionner dans le rapport les difficultés apparues lors de la mise en œuvre de la guidance ou du traitement ainsi que toute cessation unilatérale de la guidance par la personne concernée.

L'amendement vise enfin à corriger une erreur quant à la personne à informer de l'interruption de la guidance ou du traitement de (il s'agit du juge ou de juridiction et non d'une commission).

#### N° 31 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 45bis (nouveau)

#### Insérer un article 45bis, libellé comme suit :

«Art. 45bis. — L'article 38, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété comme suit : «*Le contrôle du suivi d'une guidance ou d'un traitement est réalisé conformément à l'article 35, § 6.*».

#### JUSTIFICATION

L'amendement vise à clarifier le lien existant entre les articles 35 et 38 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

#### N° 32 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 46

#### Apporter les modifications suivantes dans le premier alinéa proposé :

**A) insérer les mots «de la guidance ou» entre les mots «cessation unilatérale» et les mots «du traitement»;**

**B) insérer les mots «les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci» entre les mots «personne concernée», et les mots «et les situations».**



## VERANTWOORDING

Het amendement beoogt de aanvulling van de gegevens van het verslag : ook moeilijkheden bij de invoering van de begeleiding of de behandeling moeten worden opgenomen in het verslag alsook iedere eenzijdige stopzetting van de begeleiding door de betrokkene.

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à mentionner dans le rapport les difficultés apparues lors de la mise en œuvre de la guidance ou du traitement ainsi que toute cessation unilatérale de la guidance par la personne concernée.

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN